

Land } *Braun* Ortsgemeinde } *Altenkirchen* Haus-Nr. } *17*
 Bezela } } Občina } } } Hišno štev. }
 Bezirk } *Rudolfsweiler* Ortschaft } *Unt. Kronau* Zahl der Wohnungen } *1*
 Okraj } } Kraj } } } Stevilo stanovalnih strank }

Aufnahmebogen

zu

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthoten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Diensthente und Altermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienst stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienspflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Führungsführer Angehörigen inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Zaus- und Trauscheine, Heimatscheine, Aufstellungsbecrete, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Aufzählung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beheiligten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnicio naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po stanišnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od prtiličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časn o iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v solah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandravci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, potem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlovbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnje zunaj invalidnic živčci patentalni in rezervacijni invalidi in pa njih svoji i. t. d. tu di, kar se n jih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prištetih avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dze 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovoga namestnika, ktereга dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pove. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, kterih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Fortlaufende Zahl der Personen	Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Geburtsjahr	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	Anmerkung Opomba
						Amt, Nahrungszweig, Gewerbe.	Arbeits- oder Dienstverhältnis.					
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n
1	Trančič Franz	1	1833	Kath.	Wirt	Landwirt. 1/2 Gnb. Laßitzgr.		Glar	1	1		
2	Marin Johann	1	1836	"	"	Alte Omdorf		Winnberg	1	1		
3	Anna Dorothea	1	1866	"	Widw.			Glar	1	1		
4	Johann Peter	1	1868	"	"			Glar	1	1		
5	Johann Schuster	1	1804	"	Widw.	Christenlehre		M. Rann	1	1		
6	Peterlein Anna	1	1850	"	Widw.	Landw.	Widw.	Christenlehre Dobrava	1	1	X	zurück in im Gnb. Laß.
7												
8												
9												
10												
11												
	Summe Vsch. skup.		24						81	6	X	

Zaporedne številke oseb

Das Geschlecht jeder Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik zu machen.

Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste).

Die Pflichten der Ehepartner (Gesellen, Lehrlinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen.

Alter der Ehepartner mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde).

Wittig ehel. Stubegeossen u. dgl.

Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati:

Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji.

Drugi slahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj se kaj plačujejo za rojo ali ne.

Samo česno pričujoče ude rodovinske ali tujece (gosti).

Posle in pomagajoče (sele, učence, kommis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče.

Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori).

Najmenike postelje (prebóvalce), sstanovalce.

Das Geschlecht jeder Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik zu machen.

Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste).

Die Pflichten der Ehepartner (Gesellen, Lehrlinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen.

Alter der Ehepartner mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde).

Wittig ehel. Stubegeossen u. dgl.

Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati:

Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji.

Drugi slahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj se kaj plačujejo za rojo ali ne.

Samo česno pričujoče ude rodovinske ali tujece (gosti).

Posle in pomagajoče (sele, učence, kommis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče.

Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori).

Najmenike postelje (prebóvalce), sstanovalce.

Hier ist aufzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-orthodox, armenisch-orthodox, evangelisch-lutherischer Confession (Reformirt), anglicanisch, ungarisch, mohamedanisch u. s. w. ist.

Tu naj se zapiše, je li oseba: rimsko-katoliške, grško-ortodoksnje, armenško-ortodoksnje vere, evangeliško-avstrijske spoznave (luterance), evangeliško-belvetske spoznave (reformirte), anglikanec, mennonit, unitarec, irraelske, mahomedanske vere i. t. d.

Hier ist einzufügen, ob die Person ledig, verheiratet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.

Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omozena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razrakonjena.

Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsgeschäftes u. s. w.

Wenn jemand mehrere Nahrungszweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet.

Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Verwahrer u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familienoberhaupte in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengekehrten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schutzschulden u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen.

Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Gewerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.

Uradna služba, drug zaslužek, obrt.

Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d.

Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, ki ga poglavitno živi.

Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od česa žive, n. pr. imetnik prihodov, proskrovnan uložec i. t. d.

Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarja pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrecno pristani, sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodini, da v solo hodi i. t. d.

Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelk poprek prečrtati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtih, v rudniku), naj se to omeni.

Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsgeschäftes u. s. w.

Wenn jemand mehrere Nahrungszweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet.

Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Verwahrer u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familienoberhaupte in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengekehrten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schutzschulden u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen.

Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Gewerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.

Uradna služba, drug zaslužek, obrt.

Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d.

Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, ki ga poglavitno živi.

Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od česa žive, n. pr. imetnik prihodov, proskrovnan uložec i. t. d.

Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarja pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrecno pristani, sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodini, da v solo hodi i. t. d.

Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelk poprek prečrtati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtih, v rudniku), naj se to omeni.

Hier ist aufzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-orthodox, armenisch-orthodox, evangelisch-lutherischer Confession (Reformirt), anglicanisch, ungarisch, mohamedanisch u. s. w. ist.

Tu naj se zapiše, je li oseba: rimsko-katoliške, grško-ortodoksnje, armenško-ortodoksnje vere, evangeliško-avstrijske spoznave (luterance), evangeliško-belvetske spoznave (reformirte), anglikanec, mennonit, unitarec, irraelske, mahomedanske vere i. t. d.

Hier ist einzufügen, ob die Person ledig, verheiratet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.

Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omozena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razrakonjena.

Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsgeschäftes u. s. w.

Wenn jemand mehrere Nahrungszweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet.

Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Verwahrer u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familienoberhaupte in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengekehrten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schutzschulden u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen.

Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Gewerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.

Uradna služba, drug zaslužek, obrt.

Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d.

Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, ki ga poglavitno živi.

Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od česa žive, n. pr. imetnik prihodov, proskrovnan uložec i. t. d.

Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarja pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrecno pristani, sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodini, da v solo hodi i. t. d.

Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelk poprek prečrtati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtih, v rudniku), naj se to omeni.

Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einzeichnung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.

Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznanja s tem, da se v primeren predelk postavi številka 1.

Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einzeichnung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.

Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznanja s tem, da se v primeren predelk postavi številka 1.

Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken.

Oben ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch dienlichpflichtigen Urlaubern, zu den Reserve- und Landwehr-Männern, zu den mit Beibehalt des Militär-Charakters quittirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisionirten Unterpartien, zu den Patental- oder Reservations-Unvaliden gehört.

Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Sand) anzugeben, in welcher die selbe die Zuständigkeit (Heimathberechtigung) besitzt.

Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Sand) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.

Če je kdo do daljega (na obeh očeh) slep ali pa gluhonem, naj se tukaj pové.

Tudi naj se tukaj vseej na tanko pové, če kdo spada k aktivnemu vojsstvu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liniji složen, rezervnik ali hrabrovec, s pridržkom značaja kvitiran oficir, oficir vojske uradnik ali vojska stranka na počitku z vojsko penzijo ali brez nje, penzionirana ali provisionirana podstranka, patentnala ali rezervacijni invalid.

Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo.

Zadnjič naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.

Summe }
Vsch. skup. }

Summe }
Vsch. skup. }

Viehstand. Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število		
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Pferde } Konji } </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>Gengste } zebei }</p> <hr/> <p>Stuten } kobile }</p> <hr/> <p>Wallachen } skopljenci }</p> <hr/> <p>Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta }</p> </div> </div>		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Mindebich } Goveja živina } </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>Stiere } biki }</p> <hr/> <p>Kühe } krave }</p> <hr/> <p>Ochsen } voli }</p> <hr/> <p>Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta }</p> <hr/> <p>Büffel } bivoli }</p> </div> </div>	<p style="font-size: 2em;">1</p>		
				<p style="font-size: 2em;">2</p>	
				<p>ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes</p>	
				<p>brez razločka starosti in spola</p>	
				<p>ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes</p>	
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Maultiere und Maulesel } Male in mezi } </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.</p> </div> </div>		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Schafe } Owe } </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.</p> </div> </div>			
		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Ziegen } Koze } </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.</p> </div> </div>			
		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Worstebich } Prešči } </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.</p> </div> </div>	<p style="font-size: 2em;">3</p>		
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Esel } Osli } </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.</p> </div> </div>		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Dienschäde } Panjevi čebel } </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.</p> </div> </div>			

Unterschrift.
Podpis.

[Handwritten Signature]

[Handwritten Signature] am 10 Zänner
due januarja 1870